

Phonemic Notation  
(Unified Padanian Orthography)

The standard system of tonic vowels employed in the reconstruction of Padanian archetypes is that of the central and western dialects, with the originally metaphonic diphthongs ie and uo restricted to open syllables, and ē and ō normalized in closed syllables. Phonemic length distinctions are standardized only for the oral mid vowels (ē, ō, e, o) and nasal a and e. Where necessary, stress is indicated by the acute accent over e, o and i, and the grave accent over a, ē, ō and u. The diaeresis is used to separate vowels, as in French, e.g. païs, Israël, Cafarnaüm. Apophonic alternation is generally accepted, cf. lieva ~ levar, tousa ~ toseta.

| <u>Grapheme</u>   | <u>Gallo-Roman Source</u> | <u>Example</u>   |
|-------------------|---------------------------|------------------|
| Tonic Oral Vowels |                           |                  |
| a                 | ā free                    | mar < MĀRE       |
|                   | ǣ blocked                 | pasta < PĀSTA    |
| ie                | ē free                    | ciel < CAELU     |
|                   | ĕ blocked                 | fèsta < FĒSTA    |
| uo                | ō free                    | nuov < NŌVU      |
|                   | ǒ blocked                 | mòrta < MŌRT(U)A |
| ei                | ē free                    | peis < PĒ(N)SU   |
|                   | ĕ blocked                 | seca < SĪCCA     |
| ou                | ō free                    | flour < FLŌRE    |
|                   | ǒ blocked                 | rot < RŪPTU      |
| i                 | ī free                    | fil < FĪLU       |
|                   | ĭ blocked                 | trist < TRĪSTE   |
| u                 | ū free                    | mur < MŪRU       |
|                   | ǔ blocked                 | fust < FŪSTE     |

| <u>Grapheme</u>                                   | <u>Gallo-Roman Source</u>                                   | <u>Example</u>   |
|---|---|--|
| Tonic Nasal Vowels                                |   |  |
| au  | <u>a</u> before <u>n</u>                                    | paun < PANE  |
| a   | <u>a</u> before <u>n'</u> , <u>m</u>                        | tant < TANTU<br>camp < CAMPU   |
| ei  | <u>e</u> before <u>n</u>                                    | veina < VENA   |
| e   | <u>e</u> before <u>n'</u> , <u>m</u>                        | vender < VENDERE<br>rem < REMU   |
| o   | <u>o</u> before nasals                                      | bon < BONU<br>font < FONTE<br>plomb < PLUMBU   |
| i   | <u>i</u> before nasals                                      | vin < VINU<br>quint < QUINTU<br>lima < LIMA  |
| u   | <u>u</u> before nasals                                      | cuna < CUNA<br>fum < FUMU  |
| Atonic Vowels                                     |   |  |
| a   | <u>a</u> countertonic<br>final                              | lavar < LAVARE<br>pòrta < PORTA  |
| e   | <u>e</u> countertonic<br>intertonic<br><br>final supportive | pelar < PILARE<br>sàbeda < SABBATA<br>asen < ASINU<br>magre < MACRU<br>vendre < VENERE                       |
| o   | <u>o</u> countertonic<br>intertonic                         | sposar < SPO(N)SARE<br>tremolar < *TREMULARE   |
| i (learned or<br>analogical<br>= tonic <u>i</u> ) | <u>i</u> countertonic<br><br>intertonic<br><br>final        | finir < FINIRE (for<br>fenir)<br>maridar < MARITARE (for<br>*maredar)<br>silenzi < SILENTIU (for<br>*selenz) |
| u (learned or<br>analogical<br>= tonic <u>u</u> ) | <u>u</u> countertonic<br>intertonic                         | usanza < *USANTIA (for<br>*osanza)<br>madurada < MATURATA (for<br>*madorada)                                 |

| <u>Grapheme</u>            | <u>Gallo-Roman Source</u>             | <u>Example</u>                  |
|----------------------------|---------------------------------------|---------------------------------|
| Diphthongs and Triphthongs |                                       |                                 |
| au                         | <u>au</u> primary                     | aur < AURU                      |
|                            | <u>au</u> secondary                   | taula < TABULA                  |
|                            | <u>a</u> before <u>l</u> <sup>f</sup> | saultar < SALTARE               |
| ai                         | <u>ai</u> secondary                   | prai < PRATI<br>aira < AREA     |
| ei                         | <u>ei</u> secondary                   | mosteir < MONASTERIU            |
|                            |                                       | treib < TRIVIU                  |
| oi                         | <u>oi</u> secondary                   | pavoira < *PAVOREA              |
| ui                         | <u>ui</u> secondary                   | deguira < *DECURIA              |
| ieu                        | <u>ieu</u>                            | Dieu < DEU                      |
| iei                        | <u>iei</u>                            | miei < MEI                      |
| uou                        | <u>uou</u>                            | tuou < TOU                      |
| uoi                        | <u>uoi</u>                            | cuoir < CORIU                   |
| Strong Consonants          |                                       |                                 |
| p                          | <u>p</u> initial                      | pèl < PELLE<br>sempre < *SEMPRE |
|                            | <u>pp</u> intervocalic                | copa < CUPPA                    |
|                            | <u>p</u> , <u>pp</u> final            | flap < *FLAPPU                  |
| b                          | <u>b</u> initial                      | bas < *BASSU<br>gamba < *CAMBA  |
|                            | <u>bb</u> intervocalic                | gòba < *GUBBA                   |
|                            | <u>b</u> , <u>bb</u> final            | bab < *BABBU                    |
| f                          | <u>f</u> initial                      | fuog < FOCU                     |
|                            | <u>ff</u> intervocalic                | mufa < *MUFFA                   |
|                            | <u>f</u> , <u>ff</u> final            | tanf < Long. THAMPF             |
| v                          | <u>v</u> initial                      | vent < VENTU                    |
|                            | <u>vv</u> intervocalic                | avegnir < *AVVENIRE < ADVENIRE  |
|                            | <u>v</u> final                        | còrv < CORVU                    |

| <u>Grapheme</u> | <u>Gallo-Roman Source</u>                                    | <u>Example</u>                           |
|-----------------|--|--|
| qu              | <u>kw</u> initial  | quant < QUANTU<br>squassar < *EXQUASSARE |
| c (= qu)        | <u>kw</u> final  | plac < PLACUIT<br>cinc < CINQUE          |
| c (hard)        | <u>k</u> initial   | còsta < COSTA<br>mercau < MERCATU        |
|                 | <u>kk</u> intervocalic                                       | vaca < VACCA                             |
|                 | <u>k</u> , <u>kk</u> final                                   | pòrc < PORCU<br>sac < SACCU              |
| c (soft)        | <u>ç</u> initial   | cieg < CAECU<br>forcina < *FURCINA       |
|                 | <u>ç</u> intervocalic  | còcen < COCCINU                          |
| ch              | <u>k</u> initial (+ <u>e</u> , <u>i</u> )                    | cheid < QU(I)ETU<br>perchei < PER QUID   |
| ç               | <u>ç</u> initial (+ <u>a</u> , <u>o</u> , <u>u</u> )         | çò < ECCE HOC<br>lança < LANCEA          |
|                 | <u>ç</u> intervocalic (+ <u>a</u> ,<br><u>o</u> , <u>u</u> ) | faça < *FACIA                            |
|                 | <u>ç</u> final   | braç < BRAC(H)IU<br>dolç < DULCE         |
| gu              | <u>gw</u> initial  | guèrra < WERRA<br>lengua < LINGUA        |
| g (= gu)        | <u>gw</u> final  | peng < PINGUE                            |
| g (hard)        | <u>g</u> initial   | goula < GULA<br>larga < LARGA            |
|                 | <u>g</u> final   | long < LONGU                             |
| g (soft)        | <u>ǰ</u> initial   | gent < GENTE<br>planger < PLANGERE       |
| j (for soft g)  | <u>ǰ</u> final   | ponj < PUNGIT                            |
| j               | <u>g</u> initial   | just < JUSTU                             |
|                 | <u>g</u> intervocalic  | liejer < LEGERE                          |
|                 | <u>g</u> final   | fuj < FUGIT                              |

| <u>Grapheme</u>     | <u>Gallo-Roman Source</u>  | <u>Example</u>  |
|---------------------|--|---|
| gh                  | <u>ġ</u> initial (+ <u>e</u> , <u>i</u> )                                | ghet < GLITTU<br>larghin < LARGU + -INU                                       |
| t                   | <u>t</u> initial<br><u>tt</u> intervocalic<br><u>t</u> , <u>tt</u> final | tèrz < TERTIU<br>tras < TRANS<br>rota < RUPTA<br>art < ARTE<br>bot < BUTTE    |
| d                   | <u>d</u> initial   | desc < DISCU<br>dreit < D(I)RECTU   |
| dd                  | <u>d</u> , <u>dd</u> final<br><u>dd</u> intervocalic                     | pèrd < PERDIT<br>Adda < ADDUA   |
| s                   | <u>s</u> initial<br><u>s</u> final                                       | sal < SALE<br>persona < PERSONA<br>fèrs < FERSU                               |
| ss                  | <u>ss</u> intervocalic<br><u>ss</u> final                                | messa < MISSA<br>toss < TUSSE   |
| z (voiceless)       | <u>z</u> initial<br><u>zz</u> intervocalic<br><u>zz</u> final            | zapa < SAPPA<br>comenza < *COMIN(I)TIAT<br>mazar < *ADMATTIARE<br>poz < PUTEU |
| z (voiced)          | <u>z</u> initial<br><u>zz</u> intervocalic<br><u>zz</u> final            | garzuol < *CARDIOLU<br>mèza < MEDIA<br>raz < RADIU                            |
| sc (before e, i)    | <u>š</u> initial<br><u>šš</u> intervocalic                               | scienza < SCIENTIA<br>crescer < CRESCERE                                      |
| sq (before a, o, u) | <u>šš</u> intervocalic<br><u>šš</u> final                                | mesqon < MESSIONE<br>fasq < FASCE   |
| r                   | <u>rr</u> initial<br><u>r</u> post-consonantal<br><u>rr</u> final        | rama < RAMA<br>tendra < TENERA<br>tor < TURRE                                 |
| rr                  | <u>rr</u> intervocalic   | tèrra < TERRA   |

| <u>Grapheme</u> | <u>Gallo-Roman Source</u> | <u>Example</u>                             |
|-----------------|---------------------------|--|
| l               | <u>ll</u> initial         | luna < LUNA                                |
|                 | <u>l</u> initial          | perla < *PERNULA                           |
|                 | <u>ll</u> final           | fal < *FALLU                               |
|                 | <u>l</u> final            | mèrl < MER(U)LU                            |
| ll              | <u>ll</u> intervocalic    | bèlla < BELLA                              |
| n               | <u>nn</u> initial         | nas < NASU                                 |
|                 | <u>n</u> initial          | jornada < *DIURNATA                        |
|                 | <u>nn</u> final           | an < ANNU                                  |
|                 | <u>n</u> final            | forn < FURNU                               |
| nn              | <u>nn</u> intervocalic    | penna < PINNA                              |
| m               | <u>mm</u> initial         | mul < MULU                                 |
|                 | <u>mm</u> intervocalic    | lima < LIMA                                |
|                 | <u>mm</u> final           | flum < FLUMEN                              |
|                 | <u>m</u> initial          | ferma < FIRMA                              |
|                 | <u>m</u> final            | tèrm < TERMEN                              |
| it              | <u>it</u> medial          | spieita < EXSPECTAT                        |
|                 | <u>it</u> final           | lait < LACTE                               |
| iss             | <u>is</u> medial          | teisser < TEXERE                           |
|                 | <u>is</u> final           | saiss < SAXU                               |
| gli             | <u>gl</u> medial          | figlia < FILIA                             |
| gl              | <u>gl</u> final           | figl < FILIU                               |
| gn              | <u>gn</u> medial          | bagnar < BALNEARE                          |
|                 | <u>gn</u> final           | ragn < ARANEU                              |
| ir/ri           | <u>ir</u> medial          | glaira, glaria < GLAREA                    |
| ir              | <u>ir</u> final           | rair < *RARIU                              |
| ib/bi           | <u>ib</u> medial          | raiba, rabia < *RABIA                      |
|                 | <u>ib</u> final           | fluib, flubi < FLUVIU                      |
| ip/pi           | <u>ip</u> medial          | saipa, sapia < SAPIAM                      |
| im/mi (> m)     | <u>im</u> medial          | vendeima > vendema,<br>vendemia < VINDEMIA |
| im              | <u>im</u> final           | greim > grem < GREMIU                      |

| <u>Grapheme</u> | <u>Gallo-Roman Source</u> | <u>Example</u>                                |
|-----------------|---------------------------|---|
| pl              | <u>pl</u> initial         | plein < PLENU<br>complir < *COMPLIRE          |
| ple             | <u>pl(ə)</u> final        | semple < SIMPLU                               |
| bl              | <u>bl</u> initial         | blond < Germ. BLUNDS<br>tremblar < *TREMULARE |
| ble             | <u>bl(ə)</u> final        | cable < CAP(U)LU                              |
| fl              | <u>fl</u> initial         | flama < FLAMMA<br>enflar < INFLARE            |
|                 | (f)fl intervocalic        | soflar < SUBFLARE                             |
| fle             | <u>fl(ə)</u> final        | gonfle < °CONFLU                              |
| cl              | <u>kl</u> initial         | clama < CLAMAT<br>cerclar < CIRC(U)LARE       |
|                 | <u>kl(ə)</u> final        | tòrcle < TORC(U)LU                            |
| gl              | <u>gl</u> initial         | glanda < *GLANDA<br>englotir < *INGLUTTIRE    |
|                 | <u>gl(ə)</u> final        | cengle < CING(U)LU                            |

## Weak Consonants

|            |   |                                |
|------------|---|--------------------------------|
| v          | <u>v</u> intervocalic<br><u>v</u> final | lavar < LAVARE<br>trav < TRABE |
| g          | <u>g</u> intervocalic<br><u>g</u> final | jogar < JO CARE<br>vig < VICU  |
| (ϕ)        | <u>δ</u> intervocalic<br><u>δ</u> final | suar < SUDARE<br>nu < NUDU     |
| d          | <u>d</u> intervocalic<br><u>d</u> final | spuda < SPUTAT<br>seid < SITE  |
| s (voiced) | <u>s</u> intervocalic<br><u>s</u> final | casa < CASA<br>fus < FUSU      |
| x          | <u>z</u> intervocalic<br><u>z</u> final | baxar < BASIARE<br>noux < NUCE |
| l          | <u>l</u> intervocalic<br><u>l</u> final | filar < FILARE<br>tal < TALE   |

| <u>Grapheme</u>    | <u>Gallo-Roman Source</u>                    | <u>Example</u>                          |
|--------------------|--|---|
| r                  | <u>r</u> intervocalic<br><u>r</u> final      | cura < CURAT<br>veir < VERU             |
| n                  | <u>n</u> intervocalic<br><u>n</u> final      | lana < LANA<br>savon < SAPONE           |
| bl                 | <u>βl</u> intervocalic<br><u>βl(ə)</u> final | doblar < DUPLARE<br>doble < DUPLU       |
| gl                 | <u>ɣl</u> intervocalic                       | auregla < AURIC(U)LA                    |
| gl(e)              | <u>ɣl(ə)</u> final                           | viegle, viegl < *VECLU                  |
| Neutral Consonants |  |   |
| r                  | <u>r</u> preconsonantal                      | part < PARTE                            |
| l                  | <u>l</u> preconsonantal                      | aulta < ALTA<br>volp < VULPE            |
| s                  | <u>s</u> preconsonantal                      | steila < STEL(L)A<br>vèspre < VESP(E)RU |
| m                  | <u>m</u> preconsonantal                      | camp < CAMPU                            |
| n                  | <u>n</u> preconsonantal                      | mond < MUNDU                            |
| Final Consonants   |  |   |
| t                  | residual Latin <u>-t</u>                     | dat < DAT                               |
| s                  | residual Latin <u>-s</u>                     | madres < MATRES<br>fas < FA(CI)S        |
| i (< s)            | residual Latin <u>-s</u><br>vocalized        | fai < FA(CI)S<br>plui < PLUS            |